

MÉMORIAL



Memorial

DU

DES

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Großherzogthums Luxemburg.

SAMEDI, 24 octobre 1885.

N^o 65.

Samstag, 24. Oktober 1885.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de septembre écoulé, en exécution de la loi du 30 juin 1880 :

N^o 570b. Le 2 septembre. — A M. Luigi Imperatori, ingénieur à Dusseldorf, représenté par M. Auguste Liger, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en son étude ; — pour un procédé d'extraction du phosphate de sodium ou de potassium par son traitement à l'état liquide, avec le carbonate de sodium ou le chlorure de sodium seuls ou en mélange avec l'oxide de fer ou l'oxide de manganèse ; — certificat d'addition au brevet n^o 529.

N^o 571b. Le 5 septembre. — A MM. Nicolas Mœs, constructeur-mécanicien à Longwy, et Charles Dumont, contrôleur intérimaire du timbre à Luxembourg, le premier représenté par le dernier dénommé qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure ; — pour un nouveau système d'appareil réfrigérateur avec écrémeuse dit « Milchkühlapparat. »

N^o 572. Même date. — A M. Alexandre-Michel Denis, maître-menuisier attaché à l'administration des prisons à Luxembourg, lequel a fait élection à Luxembourg en sa demeure ; — pour un procédé de fabrication de manches à pelle.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Folgende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats September, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, ertheilt worden :

Nr. 570b. Am 2. September. — Dem Hrn. Luigi Imperatori, Ingenieur zu Düsseldorf, vertreten durch Hrn. August Liger, Advokat-Anwalt, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Schreibstube, Domizil erwählt hat ; — auf ein Verfahren zur Gewinnung von Natrium- oder Kaliumphosphat aus Ferrophosphor durch Behandeln derselben in flüssigem Zustande mit Natrium-Carbonat oder Natriumchlorid, allein oder gemischt mit Eisen oder Manganoxid. — Zusatzpatent zu Nr. 529.

Nr. 571b. Am 5. September. — Den H^h. Nicolas Mœs, Mechaniker zu Longwy, und Karl Dumont, interimistischer Stempel-Controleur, welcher den Erstgenannten vertritt und für sich und seinen Auftraggeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf einen neuen Milchkühlapparat mit Entrahmer.

Nr. 572. Gleiches Datum. — Dem Hrn. Alexander Michel Denis, Schreinermeister bei der Gefängnißverwaltung dahier, welcher zu Luxemburg in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf das Verfahren zur Herstellung von Schaufelstelen.

N° 573. Le 10 septembre. — A M. Léon *Lenaertz*, domicilié à Bruxelles, représenté par M. Alphonse Munchen, ingénieur civil, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure ; — pour un dispositif pour la manœuvre à distance de compteurs à gaz.

N° 574. Même date. — A MM. Léon *Lenaertz* et H.-L. *Olivier*, domiciliés à Bruxelles ; même représentation ; — pour un robinet gazo-électrique.

N° 575. Le 14 septembre. — A M. Nicolas *Steffen*, mécanicien à Luxembourg (Glacis), représenté par M. Jean-Pierre Brandenburg, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Kreuzgründchen-lez-Hollerich en sa demeure ; — pour la fabrication de fenêtres pour couches.

N° 576. Même date. — A M. *Scholtes-Stümper*, ferblantier à Ettelbrück, qui y a fait élection de domicile, en sa demeure ; — pour un appareil réfrigérateur du lait.

N° 577. Le 22 septembre. — A M. Florian *Tentschert*, ingénieur à Mœdling-lez-Vienne, représenté par M. Charles Dumont, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure ; — pour innovations dans la fabrication de grillages en tôle.

N° 578. Le 25 septembre. — A M. Léon *Cuisinier*, ingénieur-chimiste, domicilié à Bruxelles, représenté par M. Alphonse Munchen, ingénieur civil, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure ; — pour un procédé pour prévenir de toutes les altérations possibles la saccharification des matières amylacées par les malts.

N° 579. Le 28 septembre. — A MM. *Lebas & Co*, domiciliés à Rimogne, représentés par M. Charles Dumont, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour ses mandants, à Luxembourg en sa demeure ; — pour une pièce de fonte

Nr. 573. Am 10. September. — Dem Hrn. Leo *Lenaertz*, wohnhaft zu Brüssel, vertreten durch Hrn. Alphonse München, Civil-Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber, zu Luxemburg in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat ; — auf eine Vorrichtung behufs Handhabung der Gasmesser in gewissem Abstände.

Nr. 574. Gleiches Datum. — Den Hrn. Leo *Lenaertz* und H. L. *Olivier*, wohnhaft zu Brüssel ; dieselbe Vertretung ; — auf einen gas-elektrischen Melbehahn.

Nr. 575. Am 14. September. — Dem Hrn. Nicolas *Steffen*, Mechaniker zu Luxemburg (Glacis), vertreten durch Hrn. Johann Peter Brandenburg, welcher für sich und seinen Auftragsgeber, zu Kreuzgründchen (Hollerich) Domizil erwählt hat ; — auf die Fabrikation von Mist-beefenstern.

Nr. 576. Gleiches Datum. — Dem Hrn. *Scholtes-Stümper*, Klempner zu Ettelbrück, welcher daselbst in seiner Wohnung Domizil erwählt hat ; — auf einen Milchkühlapparat.

Nr. 577. Am 22. September. — Dem Hrn. Florian *Tentschert*, Ingenieur zu Mœdling bei Wien, vertreten durch Hrn. Karl Dumont, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg in seiner Wohnung Domizil erwählt hat ; — auf Neuerungen in der Fabrikation von Blech-gittern.

Nr. 578. Am 25. September. — Dem Hrn. Leo *Cuisinier*, Ingenieur und Chemiker, wohnhaft zu Brüssel, vertreten durch Hrn. Alphonse München, Civil-Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg in seiner Wohnung Domizil erwählt hat ; — auf ein Verfahren, alle möglichen nachtheiligen Veränderungen bei der Zuckerbildung aus stärke-mehlhaltigen Stoffen durch Malze zu verhindern.

Nr. 579. Am 28. September. — Den Hrn. *Lebas* und Comp., wohnhaft zu Rimogne, vertreten durch Hrn. Karl Dumont, welcher für sich und seine Vollmachtgeber zu Luxemburg in seiner Wohnung Domizil erwählt hat ; — auf ein

destinée à fixer en terre d'une manière très solide les poteaux en fer pour clôtures.

Les brevets d'invention ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 65. — Appareil servant à imprégner de toute espèce de gaz des corps et étoffes pour des usages industriels.

N° 145. — Désinfection des alcools mauvais goût.

N° 146. — Innovations dans la fabrication de quincaillerie destinée à des usages domestiques et industriels.

N° 200. — Nouveau système de fusil à répétition.

N° 205. — Procédé pour la confection de plaques, barres, fils et pièces façonnées en alliage de bronze-argent neuf, ou alliages analogues, en cuivre, fer ou acier avec placage brazé de ces alliages, avec ou sans placage de métaux précieux.

N° 277. — Machine transportable démontable et locomobile pour plier et couper les tuyaux en fer, basée sur le principe qu'on ne peut pas se renverser soi-même.

N° 291. — Système de rayonnage de meules à moulin faisant disparaître la chaleur dégagée par les meules, tout en augmentant considérablement leur travail.

N° 380. — Appareil aux chariots pour passer plus facilement les chemins sablonneux et marécageux.

N° 381. — Photographie vitrifiée sur émaux, porcelaine, faïence.

N° 386. — Perfectionnements apportés dans la disposition et la construction des électrodes des piles ou batteries galvaniques secondaires.

N° 391. — Procédé pour fabriquer de l'acier au moyen de fontes phosphoreuses.

N° 393. — Mécanisme servant à prolonger les jambes des tables et des chaises.

N° 398. — Procédé pour obtenir des images, gravures, photographies etc. colorisées.

Eisengußstück, eiserne Zaunpfähle sehr haltbar im Boden zu befestigen.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen wegen Nicht-Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 65. — Apparat zum Impregniren von Körpern und Gasen mit Stoffen der verschiedensten Art zu gewerblichen Zwecken.

Nr. 145. — Desinfektion der unreinen Alkoholen.

Nr. 146. — Neuerungen in der Fabrikation von Metallwaaren zu häuslichen und industriellen Zwecken.

Nr. 200. — Neues Repetirgewehr.

Nr. 205. — Verfahren zur Herstellung von Platten, Stäben, Drähten und Façonstücken aus neusilber-messingartigen oder ähnlichen Legierungen, Kupfer, Eisen oder Stahl mit aufgeschweißten Auflagen von solchen Legierungen mit oder ohne Auflage von edlen Metallen.

Nr. 277. — Bieg- und Schneidemaschine für Eisenröhren, welche transportabel, zerlegbar oder auch fahrbar ist, und auf dem Prinzip beruht, daß man sich nicht selbst umwerfen kann.

Nr. 291. — Strahlungssystem für Mühlsteine, welches die durch die Mühlsteine entwickelte Wärme entfernt und deren Arbeitsleistung gleichzeitig bedeutend vermehrt.

Nr. 380. — Apparat an Karren zum leichten Befahren von sandigen und morastigen Wegen.

Nr. 381. — Verglaste Photographie auf Smalte, Porzellan, Fayence.

Nr. 386. — Verbesserungen in der Anordnung und Verfertigung der Elektroden der secundären galvanischen Säulen oder Batterien.

Nr. 391. — Verfahren zur Herstellung von Stahl aus phosphorhaltigem Roheisen.

Nr. 393. — Vorrichtung zur Verlängerung von Tisch- und Stuhlbeinen.

Nr. 398. — Verfahren zur Herstellung von colorirten Bildern, Stichen, Photographien u. s. w.

N° 399. — Polynitro-cellulose, nouvelle combinaison chimique explosive, spéciale pour l'exploitation des mines et carrières.

N° 400. — Presse rotative à double pression pour tuiles.

N° 401. — Procédé de fabrication de fontes à déphosphorer pour acier, désulfurées et manganésées.

N° 402. — Moyens et appareils perfectionnés pour opérer le rechange des convertisseurs Bessemer.

N° 403. — Appareil de contrôle de la charge des wagons de marchandises pour chemins de fer.

N° 406. — Diaphragmes perfectionnés pour éléments galvaniques.

N° 408. — Laminoir pour traverses de chemins de fer.

Luxembourg, le 20 octobre 1885.

Pour le Ministre d'État, Président
du Gouvernement :

Le Conseiller secrétaire général,
P. RUPPERT.

Circulaire relative aux frais d'entretien des aliénés indigents pendant la première année de leur admission à l'hospice central.

Le drame terrible qui vient de jeter la consternation parmi la population de Rumlange-Asselborn et du pays entier, doit engager toutes les autorités intéressées à renforcer les mesures de précaution qu'il y a lieu de prendre à l'égard de tout individu atteint d'aliénation mentale.

Dans l'intérêt de la sécurité publique aussi bien que dans celui de la guérison probable des aliénés, il importe avant tout que les malades soient confiés aux soins des médecins dès le commencement de la maladie.

Dans cet ordre d'idées, la loi du 7 juillet 1880, art. 28 § 2, que je crois utile de rappeler aux administrations communales, dispose que :

« Si dès le début de la maladie, l'aliéné a subi un traitement médical et que dans les trois

Nr. 399. — Polynitro-Cellulose, neue chemische Sprengstoffverbindung, zum speciellen Gebrauche für Bergwerke und Steinbrüche.

Nr. 400. — Rotative Ziegelpresse mit Doppel-druck.

Nr. 401. — Verfahren zur Herstellung von schwefelfreien und manganhaltigen Roheisenforten zum Entphosphoren für Stahlfabrikation.

Nr. 402. — Verbeffertes Verfahren und Apparate zum Wechsellern der Bessemer Converter.

Nr. 403. — Controll-Apparat für die Belastung der Eisenbahn Güterwagen.

Nr 406. — Verbefferte Diaphragmen für galvanische Elemente.

Nr. 408. — Walzwerk zur Darstellung von Querschwellen.

Luzemburg den 20. Oktober 1885.

Für den Staatsminister, Präsident
der Regierung :

Der Regierungsrath Generalsekretär,
P. Ruppert.

Mundschreiben, betreffend die Unterhaltskosten für dürftige Geistesranke während des ersten Jahres nach ihrer Aufnahme im Central-hospiz.

Das gräßliche Ereigniß, welches jüngst die Bevölkerung von Rumlange-Asselborn und das ganze Land mit Entsetzen erfüllt hat, soll alle betreffenden Behörden anspornen, die Vorsichtsmaßregeln zur Ueberwachung geisteskranker Personen zu verschärfen.

Um die öffentliche Sicherheit zu wahren und eine etwaige Genesung zu fördern, kommt es vor allem darauf an, gleich beim Ausbruch der Krankheit den Patienten in ärztliche Behandlung zu geben.

Das Gesetz vom 7. Juli 1880, auf welches ich die Gemeindevverwaltungen hinweise, verfügt in diesem Sinne in Art. 28 § 2 Folgendes :

„Wenn der Irre gleich bei Ausbruch der Krankheit einer ärztlichen Behandlung unterworfen und

» mois il a été placé à l'hospice central d'Ettelbruck, le Gouvernement pourra dispenser du paiement des frais d'entretien pendant une année, si les revenus ordinaires de l'aliéné ne suffisent point à cet effet. »

Les motifs qui ont guidé le législateur de 1880, doivent être médités surtout par les administrations communales.

« En général, dit l'exposé des motifs, par incurie et par parcimonie on n'amène les aliénés dans l'hospice que longtemps après les premières atteintes du mal. Ce n'est cependant que dans le commencement où d'ordinaire il y a espoir de guérison. Une des circulaires de la province rhénane dit expressément : Da die Genesungsfähigkeit erfahrungsmässig mit jedem fernern Monat der Krankheitsdauer abnimmt, so ist die möglichste Beschleunigung der Ueberführung des Kranken in die Heilanstalt dringend zu empfehlen.

» Pour obtenir ce résultat, notamment vis-à-vis des aliénés indigents, nous ferons bien de mettre à charge de l'État les frais d'entretien durant la première année. Mais ce délai devra être calculé du commencement de la maladie et non du jour de l'admission, pour que les familles et les autorités communales trouvent intérêt à amener les aliénés dans l'asile, dès que la maladie se déclare. »

Le Gouvernement est disposé à accorder largement la dispense prévue, dès que les administrations communales lui en procurent l'occasion. Elles n'auront qu'à joindre à la demande d'admission à l'hospice un certificat délivré par un médecin, constatant qu'il a traité le malade dès le début de la maladie, qui ne dure pas encore trois mois, et un certificat constatant le montant des impositions payées par le malade ou par ses parents.

En invoquant leur droit à la dispense prévue, les administrations communales prouveront

„innerhalb dreier Monate in das Centralhospiz gebracht worden, ist die Regierung ermächtigt, von der Zahlung der Unterhaltskosten eines Jahres zu entbinden, falls die laufenden Einkünfte des Irren dazu nicht ausreichen.“

Die Gründe, welche den Gesetzgeber von 1880 hierzu bestimmt haben, sind besonders von den Gemeindebehörden in Erwägung zu ziehen.

„Gewöhnlich,“ heißt es in der Begründung zu dem Gesetzentwurf, „werden die Irnsinnigen aus Sorglosigkeit oder Sparsamkeitsrücksichten erst lange nach den ersten Anfällen der Krankheit in's Hospiz gebracht. Begründete Hoffnung auf Erfolg ist in der Regel aber nur bei sofortiger Behandlung vorhanden. Ein Rundschreiben für die Rheinprovinz sagt ausdrücklich : Da die Genesungsfähigkeit erfahrungsmässig mit jedem ferneren Monat der Krankheitsdauer abnimmt, so ist die möglichste Beschleunigung der Ueberführung der Kranken in die Heilanstalt dringend zu empfehlen.

„Um Solches namentlich bei dürftigen Geisteskranken zu erreichen, empfiehlt es sich, den Staat für die Unterhaltskosten im ersten Jahr aufkommen zu lassen; doch wäre dies Jahr vom Ausbruch der Krankheit und nicht vom Tage der Aufnahme an zu rechnen, damit so die Familien und Gemeinden durch ihren Vortheil darauf hingewiesen würden, ihre Kranken sogleich beim Auftreten des Irnsinnes in einer Heilanstalt unterzubringen“.

Die Regierung ist bereit, fraglichen Kosten-erlaß im weitesten Maaße eintreten zu lassen, sobald sie seitens der Gemeindebehörden dazu veranlaßt wird. Letztere haben dem Gesuch um Aufnahme in's Hospiz nur beizulegen : 1. das Zeugniß eines Arztes, welcher bescheinigt, daß er den Irren seit dem Ausbruch der Krankheit behandelt hat und diese noch keine drei Monate dauert ; 2. ein Zeugniß, aus welchem der Betrag der auf den Kranken selbst oder auf dessen Eltern seine entfallenden Steuern ersichtlich ist.

Indem die Gemeindebehörden bergestalt von der ihnen zustehenden Bergünstigung Gebrauch

qu'elles ont à cœur la santé des pauvres malheureux, l'intérêt de la caisse communale et la sécurité publique.

Luxembourg, le 16 octobre 1885.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Chambre des comptes.

Par arrêté royal grand-ducal du 7 octobre courant, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Henri Kneip de ses fonctions de secrétaire de la Chambre des comptes et de conseiller honoraire de ce corps.

Luxembourg, le 22 octobre 1885.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Bourses d'études.

La bourse d'études *Simony-Feller* est vacante depuis le 1^{er} octobre courant.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, pour le 1^{er} novembre prochain au plus tard.

Luxembourg, le 19 octobre 1885.

Le Directeur général des finances,
MONGENAST.

Avis. — Contrefaçon.

M. Charles Bernhoeft, photographe à Luxembourg, a déposé à la division de la justice trois exemplaires d'une photographie concernant l'exposition d'Anvers.

Ce dépôt a été fait pour la conservation des droits prévus par l'art. 6 de la loi du 25 janvier 1817.

Luxembourg, le 24 octobre 1885.

Pour le Directeur général de la justice :
Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

machen, beweisen sie, daß ihnen die Gesundheit der unglücklichen Armen, das Interesse der Gemeindefasse und die öffentliche Sicherheit am Herzen liegen.

Luxemburg den 16. Oktober 1885.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Bekanntmachung. — Rechnungskammer.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 7. October d. J. ist Hr. Heinrich Kneip, auf sein Gesuch, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Sekretär und Ehrenrath der Rechnungskammer bewilligt worden.

Luxemburg den 22. Oktober 1885.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Studienbörse.

Die Studienbörse *Simony-Feller* ist seit vergangenem 1. October erledigt.

Bewerber um deren Genuß haben ihre Gesuche nebst Belegstücken spätestens bis zum 1. November künftig an mich einzusenden.

Luxemburg den 19. Oktober 1885.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Nachdruck.

Hr. Karl Bernhoeft, Photograph zu Luxemburg, hat bei der Justiz-Abtheilung drei Exemplare einer die Antwerpener Weltausstellung betreffenden Photographie hinterlegt.

Diese Hinterlegung bezweckt die Erhaltung der durch das Gesetz vom 25. Januar 1817 vorgesehenen Rechte.

Luxemburg den 24. Oktober 1885.

Für den General-Director der Justiz :
Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté royal grand-ducal du 21 octobre 1885, MM. Jos. Schwickert et P.-V. Sturm, professeurs au progymnase de Diekirch, ont été nommés en la même qualité à l'athénée de Luxembourg; et M. Fr. Bielecki, répétiteur de 1^{re} classe à l'athénée, a été nommé professeur de 3^e classe au progymnase de Diekirch, et MM. J.-P. Bestgen, Fr. de Colnet et Emile d'Huart, répétiteurs de 2^e classe à l'athénée, ont été nommés répétiteurs de 1^{re} classe au même établissement.

Luxembourg, le 24 octobre 1885.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Hospice central.

Par arrêté de ce jour, le prix de la journée d'entretien des enfants placés à l'hospice central d'Ettelbruck a été fixé, pour l'année 1884, comme suit :

Pour un enfant au-dessous de 3 ans fr. 0 35
 » de 3 à 8 ans . . . » 0 53
 » de 8 à 12 ans . . . » 0 70.

Luxembourg, le 24 octobre 1885.

Pour le Directeur général de la justice :
Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Erratum.

Les indications du relevé des plants disponibles dans les pépinières de l'État, inséré au Mémorial, pp. 743 et ss., sont à redresser en ce sens que le prix de 1000 plants épicéa — 1 an repiqué — est de 4 fr. au lieu de 1 fr., et celui de 1000 plants épicéa — 1 an semis — de 1 fr.

Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Königl. Großh. Beschluß vom 21. d. Mts. sind die H. H. Jos. Schwickert und P. V. Sturm, Professoren am Progymnasium zu Diekirch, in derselben Eigenschaft aus Athenäum nach Luxemburg versetzt, und die H. H. Fr. Bielecki, Repetent 1. Classe, J. P. Bestgen, Fr. de Colnet und Emil d'Huart, Repetenten 2. Classe am Athenäum zu Luxemburg, ersterer zum Professor 3. Classe am Progymnasium zu Diekirch, die drei andern zu Repetenten 1. Classe am Athenäum ernannt.

Luxemburg den 24. Oktober 1885.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Centralhospiz.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist der Unterhaltspreis pro Tag im Centralhospiz zu Ettelbruck für das Jahr 1884 festgestellt, wie folgt:

Für ein Kind unter 3 Jahren . . Fr. 0 35
 " von 3 bis 8 Jahren " 0 53
 " von 8 bis 12 Jahren " 0 70.

Luxemburg den 24. Oktober 1885.

Für den General-Director der Justiz :
Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Berichtigung.

Die Angaben der Uebersicht der in den Staatsbaumschulen zur Verfügung stehenden Pflänzlinge (Memorial S. 743 und ff.) sind dahin zu berichtigen, daß der Preis für je 1000 Pflänzlinge Fichten — 1jährig verkauft — sich auf 4 Fr. statt auf 1 Fr. beläuft, und der Preis für 1000 Pflänzlinge Fichten — 1jährige Saat — 1 Fr. beträgt.

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.

Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 30 septembrs . . .	9,505 15	2,350 40	569 00	12,204 55
Du 1 ^{er} janvier au 31 août . . .	60,280 80	20,522 20	2,988 90	83,791 90
} 1885.				
Du 1 ^{er} janvier au 30 septembre 1885	69,785 95	22,852 60	3,557 90	95,996 45

Produit kilométrique correspondant : fr. 3,050 00.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats September 1885

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Lugem- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Merfch.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.
Weizen	Hectoliter	17 50	17 00	"	17 50	17 75	18 25	"	"	18 50
Mischelfrucht . . .	—	16 50	16 00	"	17 00	16 88	16 75	"	"	16 00
Roggen	—	14 75	14 00	16 00	13 00	14 00	"	"	"	14 00
Gerste	—	14 25	"	"	"	14 22	"	"	"	13 00
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	"	"	12 50	"	"	"	"	"
Faser	—	7 65	7 00	7 00	7 00	7 25	7 25	"	"	8 00
Erbisen	—	18 00	"	"	"	18 50	"	"	"	"
Bohnen	—	20 75	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	20 75	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 75	"	4 00	4 50	"	5 00	"	3 75	4 25
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 50	0 40	0 48	0 45	0 40	0 38	"	0 40	0 47
Mischel-Mehl	—	0 45	0 38	0 35	0 35	0 34	0 34	"	0 34	0 37
Roggen-Mehl	—	0 40	"	0 28	0 30	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 90	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 20	2 20	1 80	2 40	2 00	2 30	2 50	2 00	2 10
Eier	Duzend.	0 87½	0 85	0 70	0 85	0 86	0 90	0 80	0 90	0 90
Heu	100 Kilo.	8 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	5 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	14 00	"	"	"
Eichenholz	—	9 50	"	"	"	"	9 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Lammfleisch	Kilogr.	1 70	1 40	1 50	1 50	1 50	"	1 50	"	1 50
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 50	1 35	1 40	1 20	1 38	1 20	1 40	1 40	1 40
Kalb- od. Kalbfleisch	—	1 60	1 40	1 20	1 40	1 40	1 20	1 40	1 40	1 40
Schafffleisch	—	1 80	1 50	1 80	1 80	1 60	1 60	"	1 80	1 80
Schweinefleisch . .	—	1 70	"	1 40	1 60	1 44	1 60	"	1 60	1 60
do. geräuchert . . .	—	2 05	"	"	"	"	"	"	"	2 05